

Zeitschrift:	Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber:	Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band:	19 (1957)
Heft:	12
Rubrik:	Recommandations radiophoniques de l'Association de propriétaires de tracteurs, à Brougg

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

lutter dans notre petite Suisse contre cet envahissement tentaculaire. Mais où trouver le politicien désintéressé qui ne voit pas un électeur à ménager derrière chaque fonctionnaire? Y aura-t-il quelqu'un pour faire la suggestion suivante au sujet des administrations publiques, et évidemment aussi de la grande industrie?: à partir d'aujourd'hui, plus aucune allocation de vie chère ni augmentation de salaire ne sera accordée directement; mais, pour compenser, le 50% de l'économie réalisée par les réductions de personnel sera attribué à titre de réajustement indirect des traitements aux employés du service qui aura diminué son effectif. Qui donc trouvera le courage de présenter cette proposition?

Uli du Bözberg

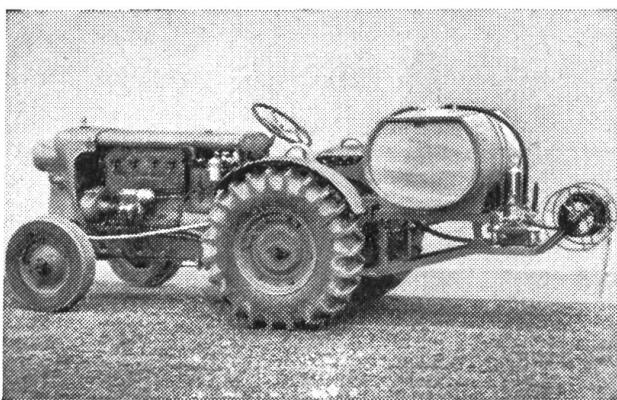
Recommandations radiophoniques de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs, à Brougg

Il est à conseiller de procéder aux opérations suivantes avec les moteurs refroidis par air ou par eau qui sont utilisés pendant

l'hiver. Incorporer un produit antigel à l'eau de refroidissement. Pour les moteurs à refroidissement à air, la largeur de l'orifice d'entrée de l'air de refroidissement doit être diminuée. Suspendre en outre un carton devant le radiateur. En hiver, il faut employer une huile dont le nombre SAE est bas. Afin d'éviter la formation d'eau de condensation, faire toujours le plein de carburant le soir, après le travail. — De plus, quand on arrête le moteur après le travail, ne pas le faire lorsqu'il tourne à un haut régime.

Les motofaucheuses que l'on n'utilise pas pendant l'hiver ne doivent être remises qu'après avoir été nettoyées. Les pièces défectueuses seront commandées immédiatement et remplacées. La pression de gonflage des pneus doit être réduite de $\frac{1}{2}$ (également lorsqu'il s'agit de chars) et le véhicule devra reposer sur des plots. Que ce soient des plots, des chevalets, ou tout autre système, il faut qu'en cas d'incendie le véhicule puisse retomber rapidement et sans peine sur ses roues afin d'être sorti du local de remisage. Il est à recommander de disposer une sorte de carcasse légère en bois tout autour de la machine. La bâche de protection ne touchera ainsi pas directement la motofaucheuse et on aura évité que cette dernière ne se rouille aux points de contact par absorption de l'humidité.

Groupes BIMOTO pour tracteurs



Pulvérisateurs

à prise de force, montage pour tracteurs avec châssis porteur

La combinaison la plus avantageuse et la plus simple pour propriétaires de tracteurs

BIRCHMEIER & CIE SA. KÜNTEN AG

Dernier délai pour soumettre votre pulvérisateur à une révision gén.: décembre 1957